

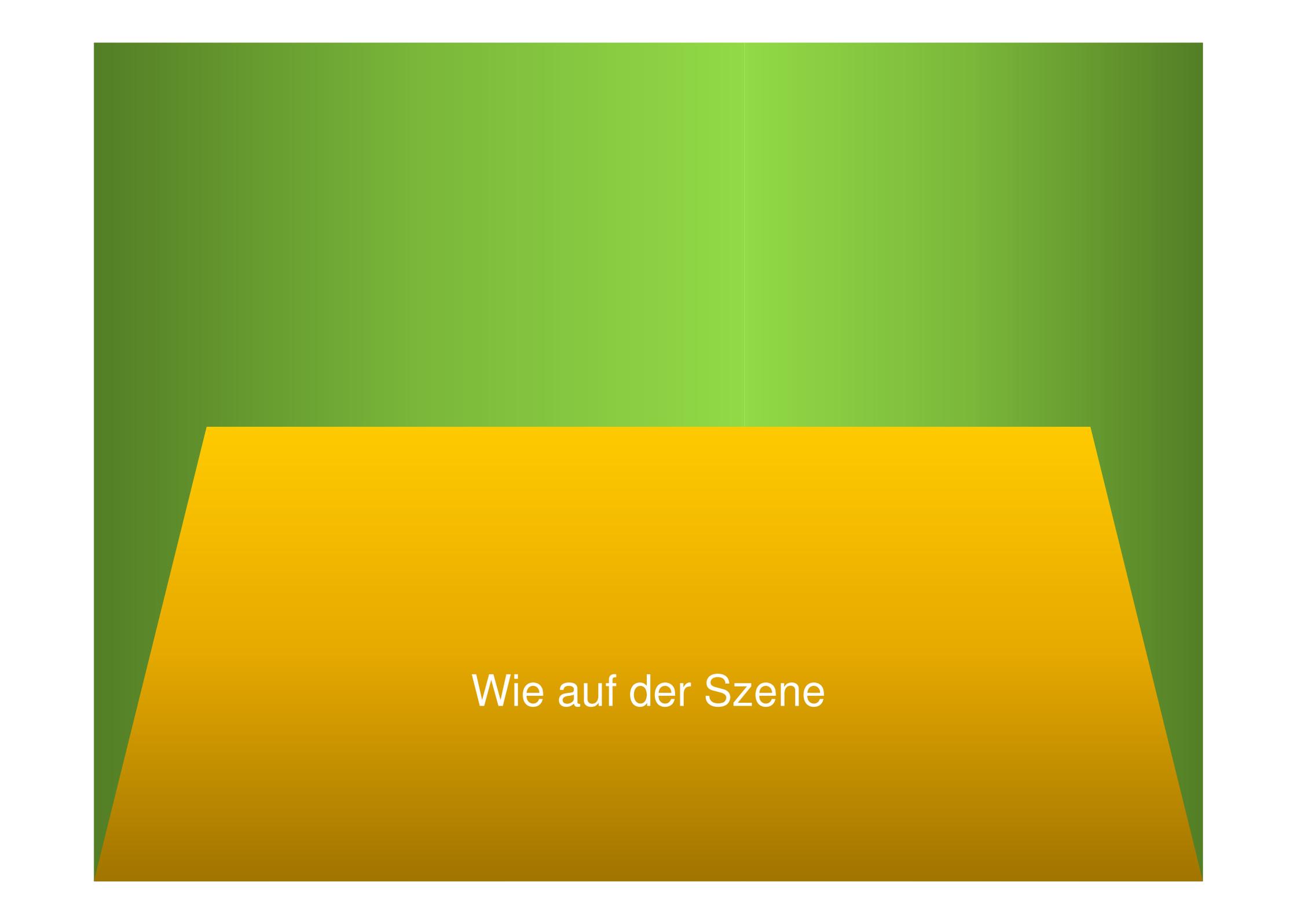
Shakespeare Sonette

Nachdichtung von Karl Kraus

023

„Dilettant“

Visualisierung: http://www.legalvisualization.com/shakespeare_sonette



Wie auf der Szene

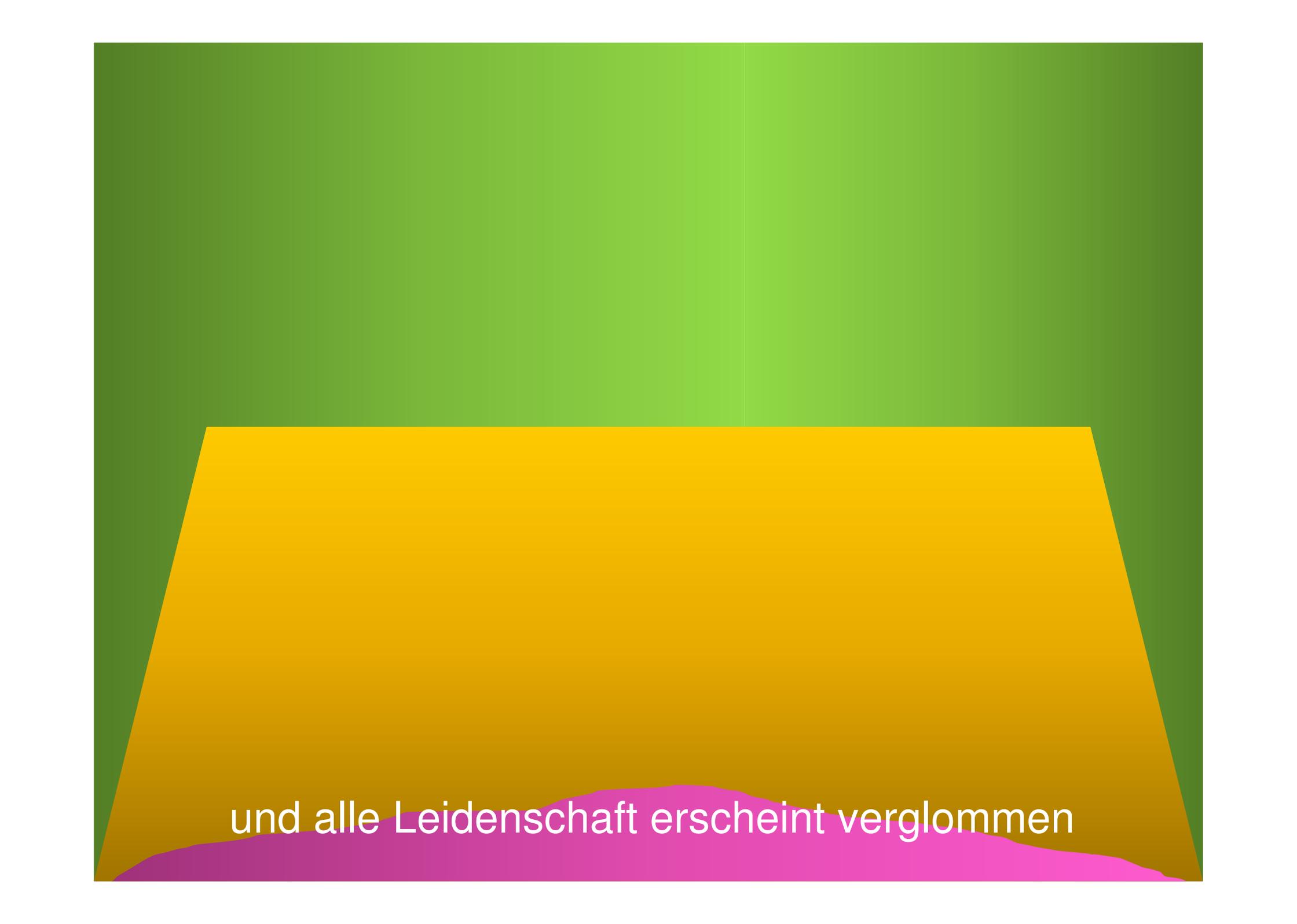
The image features an abstract background with a vertical green-to-dark-green gradient. A large yellow trapezoidal shape is positioned in the lower half, and a purple, jagged-edged shape is at the bottom. The text is centered in the lower portion of the yellow shape.

oft ein Dilettant,
durch Schüchternheit gehemmt in seinem Spiel;

wie der, der rast, vom Wüten übermannt,
durch Übermaß geschwächt wird vor dem Ziel:



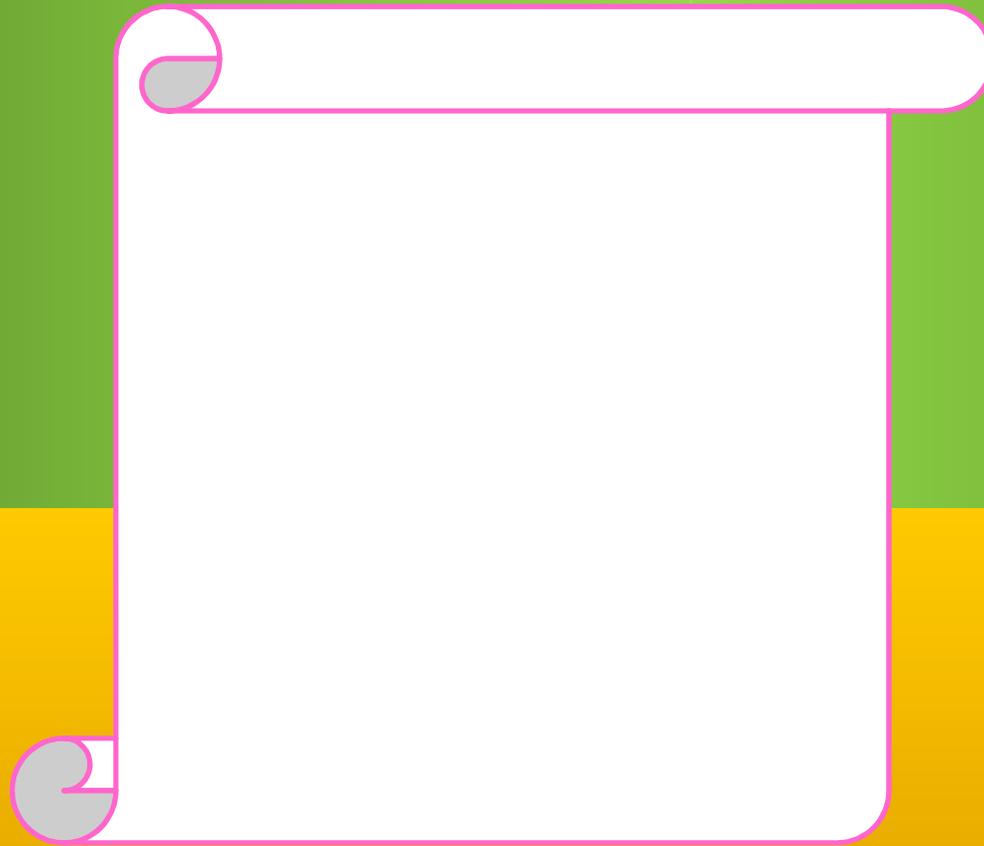
ganz so verfehle ich, von Angst beklommen,
zu tun, was Liebessitte sonst begründet,

An abstract graphic design featuring a vertical line that divides the space into two halves. The top half is a solid light green. The bottom half is a yellow trapezoid that tapers towards the bottom. At the very bottom, there is a pink, wavy, irregular shape. The text 'und alle Leidenschaft erscheint verglommen' is written in white across the bottom of the yellow trapezoid.

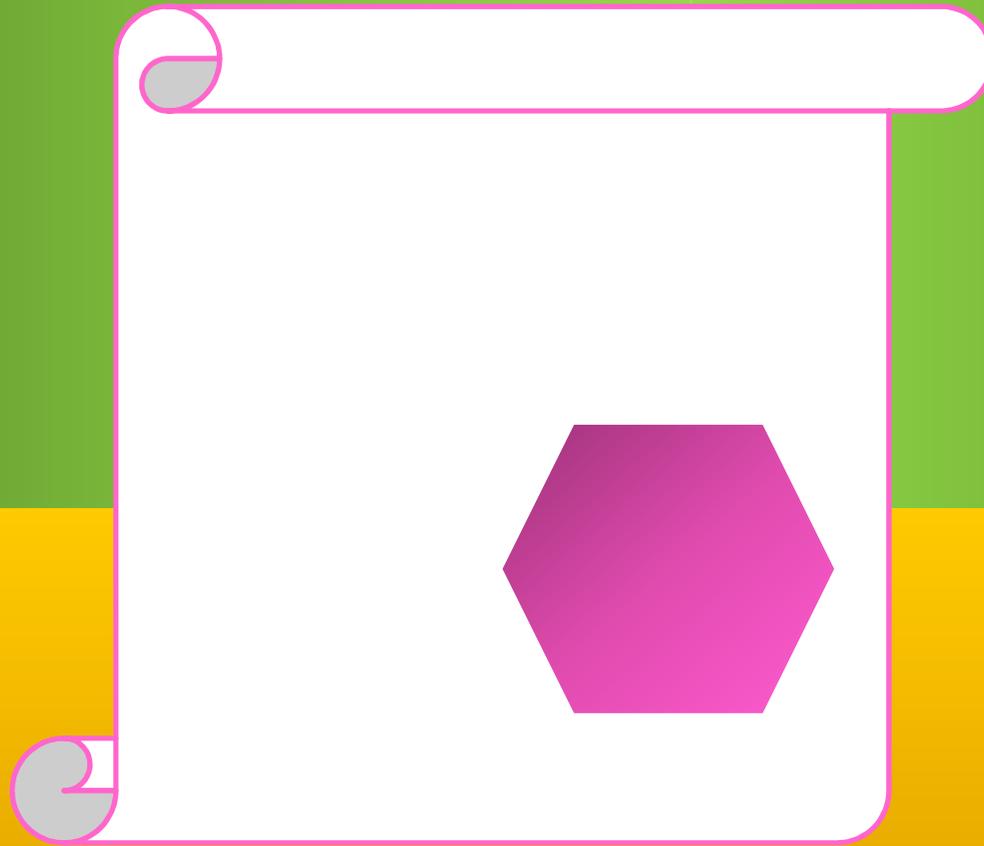
und alle Leidenschaft erscheint verglommen



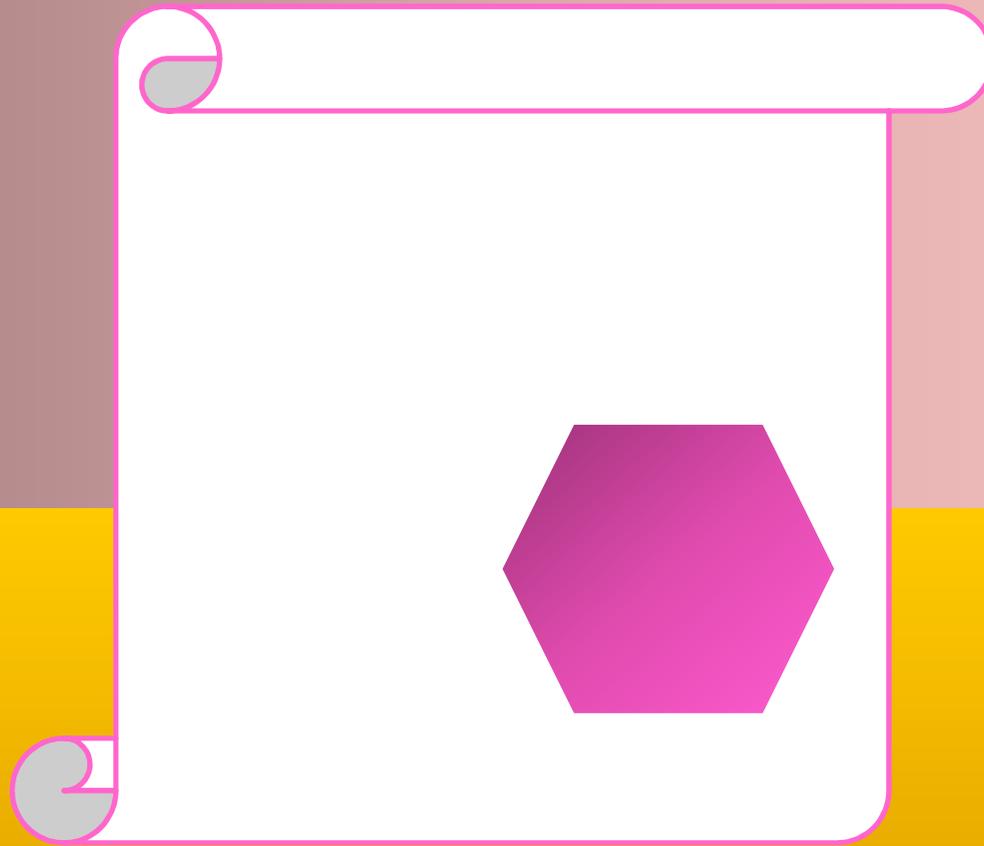
weil sie zu heftig in mir angezündet.



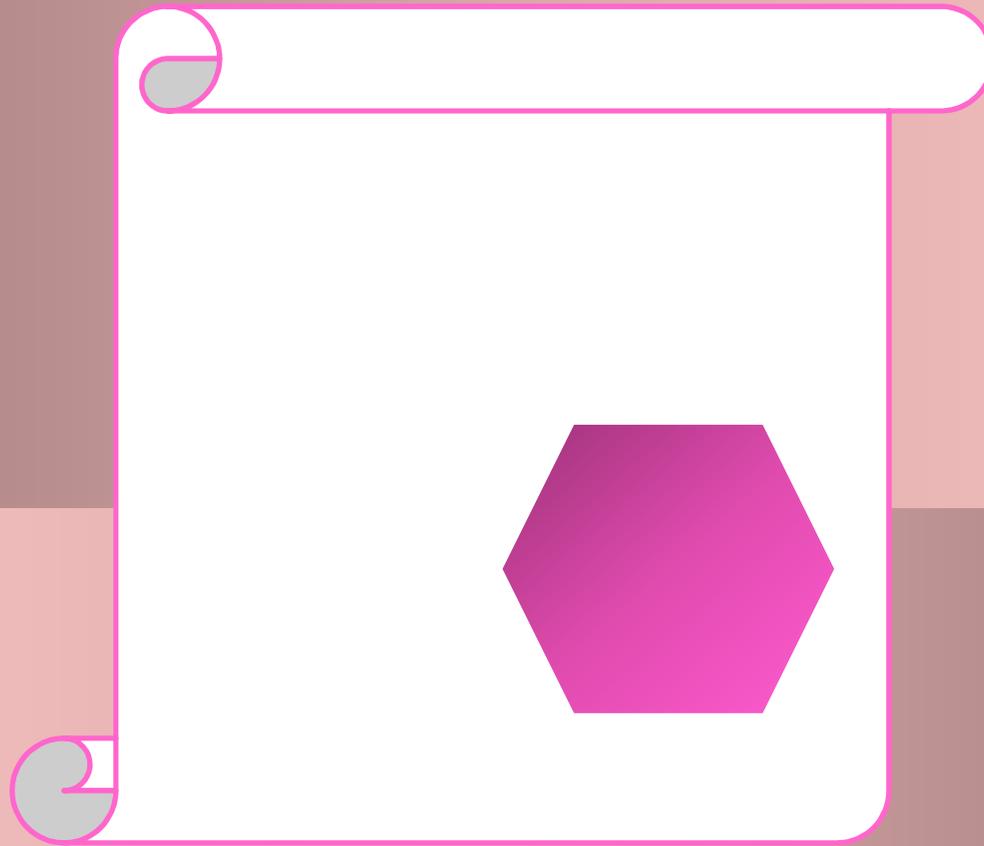
Drum soll mein Lied für meine Liebe zeugen
und leise künden meinen lauten Drang,
den schüchtern meine Lippe muß verschweigen,



der mancher kühne Ausdruck doch gelang.



O laß, was stumme Liebe schrieb, gewähren:



sie wird dich lehren, mit dem Aug zu hören.

Wie auf der Szene oft ein Dilettant,
durch Schüchternheit gehemmt in seinem Spiel;
wie der, der rast, vom Wüten übermannt,
durch Übermaß geschwächt wird vor dem Ziel:
ganz so verfehle ich, von Angst beklommen,
zu tun, was Liebessitte sonst begründet,
und alle Leidenschaft erscheint verglommen,
weil sie zu heftig in mir angezündet.
Drum soll mein Lied für meine Liebe zeugen
und leise künden meinen lauten Drang,
den schüchtern meine Lippe muß verschweigen,
der mancher kühne Ausdruck doch gelang.
O laß, was stumme Liebe schrieb, gewähren:
sie wird dich lehren, mit dem Aug zu hören.